

# *Teilzelte Porch awnings*

**Aufbauanleitung  
Setup plan**



***www.dwt-zelte.com***

## Liebe dwt-Kunden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Dieses Falblatt erklärt Ihnen Schritt für Schritt den Zeltaufbau und gibt wichtige Tipps zur Pflege und zum Erhalt der Qualität. Bewahren Sie es deshalb gut auf!

Kompetentes Fachpersonal in Fertigung und Endkontrolle und die ausgesuchten, teils speziell für dwt hergestellten Materialien garantieren dauerhaft hochwertige Qualität. Wenn Sie unsere Hinweise beachten, wird Ihnen Ihr dwt-Zelt lange Zeit ungetrübte Freude machen.

Wir wünschen Ihnen viele erholsame, spannende und anregende Urlaube mit Ihrem neuen Zelt!

## Wichtiger Hinweis!

Bewahren Sie Kaufbeleg, Gewährleistungs- und Servicekarte, Gestängeplan und diese Aufbauanleitung unbedingt sorgfältig auf.

Diese Dokumente identifizieren Ihr Zelt und werden bei Rückfragen, Ersatzteilbestellungen bzw. Änderungswünschen benötigt.

## Important note!

Please keep the invoice, guarantee- and service card, pole plan and this instruction manual in a safe place.

These documents identify your awning and are needed for inquiries, ordering spare parts or changes.

## Dear dwt-customer, thank you for your trust!

This leaflet explains step by step the assembly of your awning and offers important care tips to maintain its quality. Please keep it in a safe place!

Competent specialist production and quality control staff, together with the selected materials, of which some are especially made for dwt, guarantee a constant high quality. If you follow our advice, you can enjoy your dwt awning for many years.

We would like to wish you many relaxing and exciting holidays with your new awning!

Please make sure that you have ordered the right size awning!

When ordering an awning or sun canopy, you must check the awning size of your caravan. Compare your awning size with the sizes stated in the prospect and compare with the size of the delivered awning.

## Vor dem Aufbau

*Gut geplant ist halb gewonnen!*

Lesen Sie bitte die Aufbauanleitung genau durch und überprüfen Sie das Zubehör auf Vollständigkeit.

Das mitgelieferte Zubehör ist auf normale Wetterverhältnisse ausgelegt. Bei Sturm, starkem Regen, Hagel oder Schnee sind

Zusatzstangen und weiteres Abspannmaterial sinnvoll.

Außerdem brauchen Sie für manche Böden spezielles Befestigungsmaterial wie z. B. Spezial-Heringe, -Erdnägel oder Leinen.

Fragen Sie Ihren Fachhändler, er berät Sie gerne!

## Mit dem richtigen Werkzeug läuft's!

- Schraubendreher zum Befestigen der Wandösen (Böckchen) am Caravan
- Dichtmasse für die Bohrlöcher der Wandösen
- Gummihammer zum Einschlagen der Erdnägel und Heringe
- Schleifpapier zum Entgraten der Kederschiene
- Kederbürste zum Säubern der Kederschiene
- kleine Stehleiter/Hocker für leichteres Einziehen/Ausspannen des Daches
- kleines Werkzeugsortiment (Zange usw.)
- Bandmaß oder Zollstock.

*Probieren geht über Studieren!*

Führen Sie unbedingt einen Probeaufbau durch, bevor Sie Ihr Zelt mit auf Reisen nehmen, und machen Sie sich in aller Ruhe mit der Technik und dem Zubehör vertraut.

*Hier steht Ihr Zelt gut!*

Ideal ist ein ebenes Gelände, frei von Steinen und spitzen Gegenständen. Meiden Sie harzende oder blühende Bäume – die Zelthaut könnte Schaden nehmen. Richten Sie den Zelteingang zur wetterabgewandten Seite und schützen Sie Ihr Zelt auf feuchtem Gelände mit einer Unterlage (Plane) vor Verschmutzung.

## Before the Assembly

*Good planning is half the battle!*

Please read the instruction manual thoroughly and check that all accessories are there.

The delivered accessories are designed for normal weather conditions. In the case of storm, heavy rain, hail or snow you should use extra poles and additional guide lines. For some types of ground you may also need special fixing materials like special pegs, ground nails or lines.

Please ask your specialist supplier, he will be happy to give you advice!

## With the right tools it works!

- Screw driver to fasten the wall-eyelets to the caravan
- Sealing material for the eyelet drilling holes
- Rubber hammer for the pegs
- Sand paper for smoothing the edge of the piping profile
- Piping brush to clean the edge of the piping profile
- Small ladder/stool makes it easier to put the awning on / stretching the roof
- Small range of tools (pliers etc.)
- Tape measure or measuring stick

*Trying is better than studying!*

Before you take the first trip with your new awning, we would strongly advice that you conduct a trial assembly, so you can get to know the technical details and accessories.

*Here your awning is in the right place!*

A flat surface, free of stones and sharp objects is ideal. Avoid resin secreting or flowering trees – this may damage the awning material. Position the entrance on the off weather side and protect your awning from dirt on wet ground by using a floor underlay (tarpaulin).

## Teilzelte

Nehmen Sie den Aufbau mit 2 Personen vor.

*Organize the set up with two persons.*

Ziehen Sie den Zeltkeder in die Kederschiene des Wohnwagens ein.

*Slide in the piping in the awning channel.*

Legen Sie das Gestänge, wie im Gestängeplan gezeigt vor das Zelt auf den Boden.

*Place the frame in front of the awning. Do this like it is shown in the frame layout.*



### **Dachstangenhalterung:**

Befestigen Sie nun die Halterungen der Dachstangen. Die Wandösen sind im Gestängekarton beige packt. Dichten Sie die Schraubenlöcher mit der im Handel erhältlichen Dichtmasse gut ab.

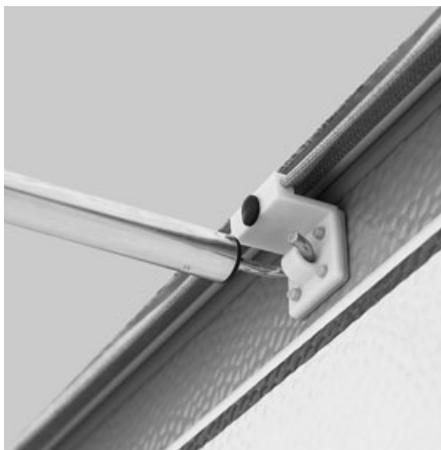
### **Awning pole brackets**

*Fix now the awning pole brackets. You will find the brackets in the frame box. Seal the screw hole properly and use a commercial sealing compound.*



Alternativ können Sie die **Vario Clips** verwenden, diese werden nicht geschraubt und auf die innere Keederseele geschoben. Sie sollten hierbei bedenken, dass die Passform des Gestänge, besonders der äußeren Dachstangen, nicht optimal ist. Durch Seitenwind kann die Zelthaut sich etwas verschieben und die Vario Clip werden dann mitgezogen oder -geschoben. Die Dachstangen können das Zeltdach nicht richtig ausbilden.

*Alternatively we offer non screwing pole brackets, VARIO CLIPS. Slide this over the inside piping of the awning roof. Find the right position and lock it by pressing the black button.*





Richten Sie zuerst den Mittelwinkel auf und verbinden Sie diesen mit der mittleren Dachstange.  
Fixieren Sie die Mittelhöhe und spannen Sie die Dachstange etwas heraus und drehen Sie die Schrauben fest.

*Pull up the middle angle and connect it with the roof pole. Fix the height; stretch the roof pole a little bit and close the screws.*



Verbinden Sie den Eckwinkel und Mittelwinkel, verbinden Sie dann Eckwinkel und Dachstange. Fixieren Sie das Gestänge so, dass die Zelthaut in Vorderwand und Seitenwänden nicht überdehnt ist. Das Gestänge wird erst später fest ausgespannt. Drehen Sie die Schrauben fest.

*Connect one corner with the middle angle; connect this corner with the roof pole. Retain the frame that front and sides are not overstretched. The final pole fixing will follow later. Adjust the screws.*



Wiederholen Sie dies mit dem andern Seitenwinkel.

*Repeat this with the other angle .*

## Teilzelte

Setzen Sie die Vorderwand ein.

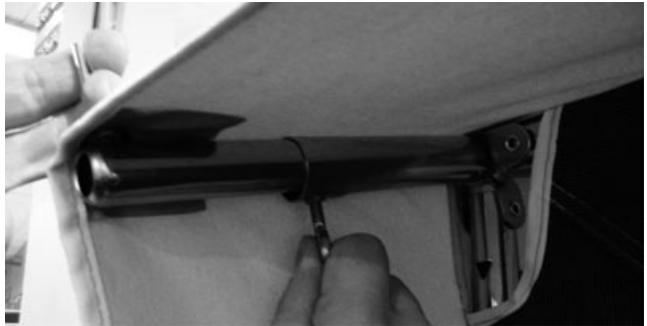
*Fit in the front panel.*



### Zelte mit Vordach

Setzen Sie den Vordachstützen ein. Richtig ausgespannt ist der Seitenwinkel, wenn er glatt an der Vorderwand anliegt und die Seitenwand nicht überdehnt. Das erreichen Sie, wenn Sie die Dachstange herausdrücken, die Schraube festdrehen und dann den Vordachstützen herausziehen. Ist das Herausziehen kaum oder nur mit sehr großer Anstrengung möglich, lockern Sie die Dachstange ein wenig. Und wiederholen sie den Vorgang. Wiederholen Sie den Aufbauschnitt auf der anderen Seite und zum Schluss in der Mitte.

Spannen Sie nun die beiden Giebelstangen so, dass die Vordachblende auch ohne weitere Zusatzstange straff sitzt.



### Tents with extension roof

*Fit in the extension poles. Make sure the angle fits correct. This is when the angle does not overstretch the side and front. Pull out the roof pole and adjust the screw. Pull out the extension pole until the angle lies directly behind the front panel. If you hardly cannot pull out the extension pole, loose the roof pole a bit and repeat this step*

*Repeat this step with the other angle.*

### Zelte ohne Vordach

Achten Sie darauf, dass die Eckwinkel direkt die Ecke ausbilden. Die Eckwinkel dürfen die Zeltecke am Dach weder seitlich, in der Tiefe oder Höhe überdehnen. Nur so kann das Dachgewebe stramm gespannt werden.

### Bodenabspannung

Befestigen Sie Abspannelemente an den angenähten Ankerhaken. Befestigen Sie die Abspannelemente im Boden. Nutzen Sie dazu das mitgelieferte Zubehör.

### Tents without extension roof

*Be sure that the corner angles will shape the edge of the canvas. They may not overstretch in depth, height and width.*

### steadying

*Use the ladder straps ,pegs and stakes from the accessory bag.*

gespannt sein.

Passen Sie bitte die Art der Erdnägel und Heringe den Bodenverhältnissen an.  
Das mitgelieferte Zubehör entspricht der Norm!

Schließen Sie alle Reißverschlüsse, um Überdehnung zu Vermeiden.

Beginnen mit der Bodenabspannung hinten rechts und links am Fahrzeug, dann spannen und befestigen Sie vorderen Ecken. Befestigen Sie die übrigen Abspannelemente. Denken Sie daran, dass die Enden der Reißverschlüsse über Kreuz abgespannt werden. Am Ende muss die Vorderwand und Seitenwand glatt



Nutzen Sie auf jeden Fall alle Abspannleinen, um besser gegen Wind geschützt zu sein.

*Use all the supplied guy ropes to protect the tent better from wind.*

**Nur ein gutes und stramm aufgebautes Zelt bietet wenig Angriffsfläche für Wind.**

***A properly set up tent will last long and will not be blown away by wind.***



Die Andruckstangen werden nicht bei allen Modellen als Serienausstattung mitgeliefert.

*The Support poles are not standard equipment at all tents.*

Befestigen Sie die Andruckstange mit den Rohrklemmen an den äußeren Dachstangen. Pressen Sie die Andruckstange gegen den Wulst und befestigen Sie den Fuß der Stange im Erdboden. Drücken Sie die Andruckstange **nicht** nach oben. Es kann passieren, dass Sie dadurch Ihre Dachstangenhalterungen am Wohnwagen zerbrechen

*Fix the support poles at the roof poles left and right with the clamps. Press it against the foam pads and fix its ends in the ground.  
Do not push it upward, you may break your bracket pads.*

## Teilzelte

### Weitere Informationen:

Die Gardinenröllchen (nicht bei jedem Modell im Lieferumfang enthalten) werden im Abstand von ca. 15 cm durch die Schlaufen am Gardineband gezogen und am Gardinenkeder befestigt.

*Slide in the curtain runners (not always standard equipment) (app. every 10 cm) thru the pockets at the curtain ribbon and connect it to the curtain piping above the windows.*



Befestigen Sie die Schellen der Dachstangen an den Stellen, wo sich bereits ein Scheuerschutz befindet.

*Fix the clamps of the supporting poles at the spots where you can find reinforcement.*



Weitere Scheuerschutzgewebe befinden sich im Zubehörbeutel.

*Your will find more reinforcement swatches in the accessory bag.*





Alternativ prüfen Sie bitte, ob bei Ihrem Modell bereits der Sicherheitsgurt eingesetzt werden kann. Dieser ersetzt allerdings nicht die ordentliche Bodenabspannung sondern ist als Zusatzabspannung gedacht.

At some models you can adapt a safety belt. This will not replace the ordinary ground fixing but support it!



### **Abbau:**

Reinigen Sie das Zelt gründlich und versichern Sie sich, dass das Zelt nur trocken verpackt wird.

Der Abbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

### **Take down:**

*Clean the roof, side and front panels. Make sure the tent is complete dry when packed.*

*Take down the tent in the opposite way you did the set up.*

### Sanfte Pflege hält lange schön!

Verpacken Sie Ihr Zelt immer trocken! Ist dies einmal nicht möglich, legen Sie es bitte nach spätestens 12 Stunden zum Trocknen aus.

Ihr Zelt verträgt keine scharfen Waschmittel!

- PVC-beschichtetes Material und trailtex-Gewebe spülen Sie einfach mit klarem Wasser ab.
- Unbeschichtete Materialien – Leacryl oder Baumwolle – bürsten Sie bei leichter Verschmutzung trocken aus, auch ein farbloser Radiergummi ist gut geeignet. Bei starker Verschmutzung benutzen Sie eine Handbürste, lauwarmes Wasser und ph-neutrales Waschmittel (z. B. Kernseife).

Spülen Sie die Lauge sorgfältig mit klarem Wasser aus und erneuern Sie – falls nötig – die Imprägnierung mit einem Zeltimprägnierspray.

Bitte beachten Sie: Imprägniertes, wasserabstoßend ausgerüstetes Gewebe (z. B. Baumwolle) bei Regen nicht von innen berühren, die Stellen können sonst wasserdurchlässig werden.

• Fensterfolien reinigen Sie mit nur klarem Wasser und einem weichen Tuch. Alkoholhaltige Mittel können die Folie verhärten!

• Baumwoll-Gardinen können Sie – falls nötig – mit Feinwaschmittel bei 30°C waschen.

• Reißverschlüsse bleiben leichtgängig, wenn sie ab und zu mit Reißverschluss-Spray aus dem Fachhandel behandelt werden.

In der Regel sind unsere Zelte in einem Folienbeutel verpackt, der die Zelthaut und insbesondere das beschichtete Dach schützt. Bewahren Sie den Beutel deshalb zum Wiederverpacken auf.

• Nähte sind mit Spezial-Nähfäden aus baumwollumponnenem Polyesterzwirn gefertigt. Diese extrem strapazierfähigen Fäden sind Wasser abstoßend ausgerüstet: Bei Feuchtigkeit quillt die Baumwolle und schließt das Nahtloch, der Polyesterkern garantiert die Reißfestigkeit. Falls einzelne Nähte dennoch nassen, was vorkommen kann, hilft ein Nahtdichter (im Fachhandel erhältlich).

• Zeltgestänge darf nie nass verpackt werden! Entfernen Sie groben Schmutz mit Neutralreiniger und lagern Sie das Gestänge trocken und bei konstanter Temperatur ein – größere Schwankungen können Kondenswasserbildung und Rost hervorrufen.

### Soft care keeps the beauty!

*Always pack away your tent dry! If this is not possible, please lay it out to dry after a maximum period of 12 hours.*

*Your tent does not tolerate strong washing detergents!*

• *PVC coated material and trailtex can be rinsed with clean water.*

• *Uncoated materials – leacryl or cotton – can be brushed dry when not very dirty, or can be cleaned with an erasing rubber. When the material is very dirty you can use a brush, lukewarm water and a ph-neutral washing detergent (i.e. washing soap).*

*Rinse thoroughly with clean water and impregnate – if necessary – again with a tent impregnating spray.*

*Please note: when it rains, do not touch impregnated, water resistant material (i.e. cotton) on the inside as this may lead to leakage.*

• *Windows can be cleaned with clean water and a soft cloth. Cleaners that contain alcohol can harden the windows!*

• *Cotton curtains can – if necessary – be washed at 30 °C.*

• *Zips are easier to use if treated now and then with zip-spray from the specialist supplier.*

*Our tents are generally packed in a foil bag, to protect the tent material and especially the coated roof. Keep the bag to pack your tent away after use.*

• *The seams are sewn with a special cotton sheathed polyester thread. This extremely durable thread is water resistant: when moist, the cotton expands and closes the sewing hole and the polyester core makes the thread tear-proof. If a seam may leak, a seam sealer will help (for sale at your specialist supplier)*

• *Never pack the tent poles when they are wet! Remove all dirt with a neutral cleaner and pack away the dry poles in a constant temperature – large temperature changes may cause condensation and corrosion.*

## Verbraucherinformationen

dwt-Zelte sind Hochleistungsprodukte. Gewisse Materialeigenheiten, die als Mangel interpretiert werden könnten, sind materialeitig bedingt und treten trotz ausgereifter Produktions- und Verarbeitungstechnik auf.

Über diesen Sachverhalt wollen wir Sie informieren – die folgenden Eigenschaften sind kein Grund für Reklamationen:

- Gewebe-Unregelmäßigkeiten wie z. B. Knötchen bzw. Verdickungen müssen Sie nicht beunruhigen, sie beeinträchtigen die Qualität und den Gebrauch des Zelts in keiner Weise. Es handelt sich um Fertigungstoleranzen, die nicht auszuschließen sind.
- Wetter- und Umwelteinflüsse können im Laufe der Zeit zu Farbabweichungen und -veränderungen führen.
- Kondenswasser bildet sich bei schwankender Außentemperatur und ist nicht auszuschließen.
- Bei der Konfektion unbeschichteter Materialien, z. B. Leacryl können Knickfalten entstehen, die besonders bei hellen Farben im Gegenlicht dunkel wirken. Auch helle Streifen („Vweißbruch“), lassen sich bei der Verarbeitung kaum vermeiden.
- Lichtpunkte sind technisch unvermeidbare Gewebeunregelmäßigkeiten – die Wasserdichtigkeit wird dadurch nicht beeinträchtigt.
- Reißverschlüsse sind Verschleißartikel, die ständiger Beanspruchung ausgesetzt sind. Öffnen und schließen Sie sie möglichst schonend. Überdehnungen vermeiden Sie, wenn Sie die Enden über Kreuz abspannen.
- Abspannzubehör, Sturmlaschen, Abspannhaken und Ösen sind Verschleißartikel, die zum Teil sehr starken Kräften unterliegen.

### Wichtiger Hinweis:

**Sollten Sie erst während des Aufbaus feststellen, dass Sie die falsche Zeltgröße bestellt haben, müssen wir uns einen Bearbeitungsabschlag vorbehalten. Dieser ist je nach unserem Aufwand unterschiedlich.**

## User Information

*dwt awnings are produced to the highest quality. Certain material characteristics, which may be interpreted as defects, are inherent to the materials and may occur, despite the experienced production- and technical processes.*

*We want to inform you about these facts – the following characteristics are no cause for complaint:*

- *Material irregularities like knots or thicker parts are nothing to be worried about; they do not influence the quality and the use of the awning in any way. These are just quality tolerances that can not be changed.*
- *Weather- and environmental influences may, in the course of time, lead to colour changes.*
- *Condensation is formed when larger outside temperature changes occur and can not be helped.*
- *With the manufacturing of non-coated materials, i.e. leacryl, creases may occur that look darker in bright light. Also light stripes (“whitening”) are difficult to avoid.*
- *Light points are technically unavoidable material irregularities – they do not influence the water tightness.*
- *Zips are parts that are subject to wear and tear, exposed to constant use. Please open and close them with care. You can avoid too much tension by tensioning the ends and sometimes to very heavy loads. Posed depending on the amount of work involved.*

## Reklamation / Rücksendung

Liegt tatsächlich einmal ein Reklamationsgrund vor und Sie wollen die Ware zurückschicken, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler – er wird die Abwicklung für Sie vornehmen.

Hat Ihr Fachhändler von uns die Empfehlung bekommen, die Ware für Nachbesserung oder Änderungen zurückzuschicken, verpacken Sie alle Zeltteile bitte so, dass diese beim Transport nicht beschädigt werden. Unsere Maschinen können nur saubere und trockene Zelte oder Zeltteile bearbeiten. Bei verschmutzten Teilen kann Ihr Auftrag nicht ausgeführt werden.

- Zur Bearbeitung Ihres Auftrags benötigen wir unbedingt den Kontrollbeleg, den Sie beim Kauf Ihres Zeltes erhalten haben.

## Änderungen / Reparaturen / Ersatzteil-Bestellungen

Für die Bearbeitung des Auftrags braucht Ihr Fachhändler

- den ausgefüllten Kontrollbeleg
- den Kaufbeleg
- die ausführliche Beschreibung Ihrer Wünsche – ohne Ihre Hinweise können wir Ihren Auftrag nicht ausführen – und bei Bestellung von Zusatzstangen zusätzlich
- eine Kopie des Gestängeplans, auf der Sie bitte markieren, welche Teile Sie benötigen.

### Bitte beachten Sie:

Gewährleistungsansprüche können nur in Verbindung mit Kaufbeleg und Gewährleistungskarte innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungsfrist geltend gemacht werden.

## Complaints / Return

*When there is a reason to complain or to return the goods, please contact your specialist supplier – they will take care of things for you. If we recommend that the specialist supplier sends back goods to us for improvements or changes, please pack the parts so that no damage can occur during transport. Our machines can only accommodate dry and clean materials. When the material is dirty, your order can not be carried out.*

- To be able to carry out your order we need the receipt you received at the time of purchase of your awning.*

## Changes / repairs / ordering spare parts

*To be able to carry out your order, your specialist supplier needs*

- *The filled out receipt*
- *Your invoice*
- *A detailed description of your wishes – we can not carry out your order without this description – and when ordering additional poles please enclose a copy of the pole plan, on which you have marked the required parts.*

### Please note:

*Guarantee claims can only be made with the original invoice and the guarantee card within the legal guarantee period.*